



آزمون تشریحی هماهنگ دی ماه

نام و نام خانوادگی:

مدت آزمون: ۸۰ دقیقه

مدرسہ:

پایه: دوازدهم (رشته ریاضی و تجربی)

نام درس: عربی

بارم	سؤال	ردیف
۲/۲۵	مهارة واژه شناسی	الف
۱	تَرْجِمِ الكلمات التي تَحْتها خط: الف) رأينا رُسوماً جميلةً على الجدار. ب) سيارتنا بحاجةٍ إلى التَّصليح. ج) هؤلاء الشَّبَابُ مُعْجَبُونَ بِوَطَنهم. د) قرأنا قِصصاً عَنِ سيرة الأنبياء.	۱
۰/۵	ميّز المرادف لكلمة «المُطَمِّن» و المضادّ لكلمة «يَصْعَدُ» في العبارتين: ١) عِنْدَمَا أَصْبَحَ الطَّايرُ مُتَأَكِّدًا مِنْ ابْتِعَادِ عَدُوّه طَارَ بَغْتَةً. ٢) بَعْدَ أَنْ تَتَوَقَّفَ الحافِلَةُ جَنْبَ الطَّائِرَةِ يَنْزِلُ المُسافرُونَ منها. الف) = ب) ≠	۲
۰/۷۵	الف) عَيّنِ الكَلِمَةَ الغَرِيبَةَ في المَعْنَى : ١) القُرَى ☐ ٢) المُحافظات ☐ ٣) المدُن ☐ ٤) الشعائر ☐ ب) اُكْتُبِ الجَمْعَ أو المُفْرَدَ للكلمتين: ١) الذُّكرى: ٢) الدُّموع:	۳
۱۰/۵	مهارة ترجمه به فارسی	ب
۰/۵ ۰/۵ ۰/۷۵ ۰/۷۵ ۰/۷۵ ۰/۷۵ ۰/۷۵ ۰/۷۵ ۰/۷۵ ۰/۷۵	تَرْجِمِ الآيتينِ و العباراتِ إِلَى الفارسيّة: الف) ﴿اقْمِ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا﴾ ب) ﴿لَاتَهْنُوا ... وَ أَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ﴾ ج) لَمَّا شَاهَدَ النَّاسُ الْأَصْنَامَ الْمُكَسَّرَةَ تَهَاَمَسُوا حَوْلَ فاعِلِهِ. د) الْهُوَاءُ قَامُوا بِتَشْجِيعِ فَرِيقِهِمُ الْفَائِزِ قَرِحِينَ. هـ) لَيْتَنَا نَزورُ الْأَمَاكِنَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي يُحَدِّثُنَا الْوالِدُ عَنْهَا. و) لَا بَرَكَهَ فِي إِطْعَامِ الْمَساكِينِ مِمَّا لَا نَأْكُلُهُ. ز) رَأَيْتُ الْوالِدَيْنِ وَ هُمَا يَبْكِيانِ عِنْدَ مُشَاهَدَةِ التَّلْفازِ. ح) تُظَلِّقُ سَمَكَةُ السَّهْمِ قَطراتٍ فِي اتِّجاهِ الْفَرِيسَةِ لِتَصِيدَها حَيْثُ. ط) كَأَنَّ تَقْدِيمَ الْقَرابِينِ لِلْأَصْنامِ كَانَ لِتَجَنُّبِ شرّها. ی) أَخَذَ صديقِي جرّارتي الْمُعطَّلَةَ إِلَى مَعْمَلِهِ وَ صَلَّحَها.	۴



باسمه تعالی

آزمون تشریحی هماهنگ دی ماه

(دوره دوم متوسطه)

نام و نام خانوادگی:

مدت آزمون: ۸۰ دقیقه

کلاس:

مدرسه:

پایه: دوازدهم (رشته ریاضی و تجربی)

نام درس: عربی

تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۱۰/۴

صفحه ۲ از ۳

ردیف	سؤال	بارم
۵	کَمِّلْ تَرْجَمَةَ الْعِبَارَاتِ: (الف) ﴿لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا﴾ دانشی نداریم جز آنچه تو به ما (ب) إِنَّ هَذَا الرَّجُلَ عَاشَ بِوَجْهِينِ قِمَاتٍ خَاسِرًا. همانا این مرد زندگی کرد در نتیجه مُرد.	۱
۶	إِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ: (الف) ﴿لَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا﴾ (۱) از سخن آنها ناراحت نشو به راستی عزت همگی از آن خداست. ☐ (۲) سخنشان نباید تو را ناراحت کند زیرا عزت همگی از آن خداوند است. ☐ (ب) اشْتَغَلَتْ بُنَيَّتِي مُجَدَّةً فِي الْبَيْتِ وَ هِيَ تُعِينُ أُمَّهَا. (۱) دخترکم در خانه تلاشگرانه کار کرد در حالی که به مادرش کمک می کرد. ☐ (۲) دخترک کوشای من در خانه کار کرد در حالی که مادرش به او کمک می کرد. ☐	۰/۵
۷	أَكْتُبْ تَرْجَمَةَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ: (الف) تَذَكَّرْتُ: به یاد آورد. (۱) مَا تَذَكَّرْتُ وَاجِبَاتِي أَمْسَ. (۳) لَمْ يَتَذَكَّرُوا أُسْتَاذَهُمْ. (ب) عَامَلْتُ: رفتار کرد. (۱) قَدْ لَانُعَامِلُ الْأَوْلَادَ جَيِّدًا. (۳) تُعَامِلِينَ أُخْتَكِ مِمَحَبَّةً. (ج) حَمَيْتُ: حمایت کرد. (۱) إِحْمِ بِلَادِي مِنْ شُرُورِ الْحَادِثَاتِ. (۲) وَالِدِي كَانَ يَحْمِي الضَّعْفَاءَ.	۲
ج	شناخت و کاربرد قواعد	۷/۲۵
۸	(الف) مَبْرُورٌ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ: لَا فَقْرَ أَشَدُّ مِنَ الْجَهْلِ وَ لَا عِبَادَةَ مِثْلَ التَّفَكُّرِ - يَا مُجِيبَ الدَّعَوَاتِ اجْعَلِ الْيَوْمَ سَعِيدًا - هَذِهِ مَشَاهِدٌ مِنْ صَرَاعَاتِ الْأَنْبِيَاءِ - الْفَلَاحُ يَجْمَعُ الْمَحَاصِيلَ وَ هُوَ يَشْكُرُ رَبَّهُ. (۱) اسم الفاعل (۲) اسم المفعول (۳) اسم المبالغة (۴) اسم المكان (۵) اسم التفضيل (ب) أَكْتُبْ تَرْجَمَةَ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ: (۱) ﴿وَجَعَلَنِي رَبِّي مِنَ الْمُكْرَمِينَ﴾ (۲) سَمَكَةُ التِّلَابِيَا مِنْ أَغْرَبِ الْأَسْمَاكِ. (۳) السَّيِّدُ مُسْلِمِي كَانَ صَبَّارًا.	۲



باسمه تعالی

آزمون تشریحی هماهنگ دی ماه

(دوره دوم متوسطه)

نام و نام خانوادگی:

مدت آزمون: ۸۰ دقیقه

کلاس:

مدرسه:

پایه: دوازدهم (رشته ریاضی و تجربی)

نام درس: عربی

تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۱۰/۴

صفحه ۳ از ۳

ردیف	سؤال	بارم
۹	عَيْنَ المحلّ الإعرابيّ للكلمات التي تحتها خطّ: الف) لَمْ تَصْعَدْ والدَةُ عارفٍ وَ رُقِيَّةُ الجبلِ المُرْتَفِعِ. ب) جَمَاعَةٌ مِنَ المُسَافِرِينَ واقِفُونَ أمامَ المَسْجِدِ.	۲
۱۰	الف) عَيْنُ نوع «لا» في عبارة «لا قُرْبَانَ يَقْبَلُ مِنَ الَّذِي لَا يُقَدِّمُهُ لِكَسْبِ رِضَى اللَّهِ». ب) عَيْنُ عبارة جَاءَ فِيهَا «الحال»: ۱) رَأَيْتُ قَاسِمًا مَسْرُورًا. ۲) عَفَوْتُ مُذْنِبًا نَادِمًا مِنْ عَمَلِهِ. ج) عَيْنُ الحروف المشبهة بالفعل في عبارة «إِنَّا نَتَمَنَّى أَنْ لَا نَأْخُذَ الْبَاطِلَ مِنْ أَهْلِ الْحَقِّ لَعَلَّنَا نَكُونُ نُقَادَ الْكَلَامِ».	۱/۲۵
۱۱	إِنْتِخِبْ لِلْفَرَاقَاتِ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ (كلمتان زائدتان): «السَّعْيِ - المِهْنَةِ - زَوَالٍ - الْجِذَعِ - الْجَمَرَاتِ - الْفَأْسِ» الف) تَبَعْتُ رَجُلًا كَانُوا يَقْطَعُونَ الْأَشْجَارَ فِي اللَّيْلِ بِ..... ب) إِنِّي لَا أَحِبُّ هَذِهِ لِأَنَّهَا لَا تُنَاسِبُ شَأْنِي. ج) بَعْدَ الْخَطَرِ تُخْرِجُ السَّمَكَةَ صَغَارَهَا مِنْ قَمْهَا. د) الْحَاجُّ يَرْمِي إِلَى مِثَالِ الشَّيْطَانِ فِي الْحُجِّ.	۱
۱۲	إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ: «يُوجَدُ أَشْخَاصٌ فِي كُلِّ مُجْتَمَعٍ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ خُلِقُوا مِنَ الذَّهَبِ وَ اللَّهُ خَلَقَ الْآخَرِينَ مِمَّا يَكُونُ أَرْخَصَ كَالْحَدِيدِ أَوْ النُّحَاسِ وَ لَكِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ جَمِيعَ النَّاسِ مِنْ طِينَةٍ وَ لَا فَضْلَ لَشُعْبٍ عَلَى الشُّعُوبِ الْآخَرَى إِلَّا بِالْعِلْمِ وَ الْعَمَلِ لِلْحُصُولِ عَلَى الْغَايَاتِ.» الف) مِمَّ خَلَقَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ؟ ب) مَا هُوَ سَبَبُ فَضْلِ أُمَّةٍ عَلَى الْأُمَمِ الْآخَرَى؟ ج) مَاذَا يَظُنُّونَ الْمُتَكَبِّرُونَ؟ د) مَيِّزَ «فَعَلًا مَجْهُولًا» فِي النَّصِّ.	۱
	جمع بآرم	۲۰



باسمه تعالی

پاسخنامه آزمون تشریحی هماهنگ دی ماه

(دوره دوم متوسطه)

تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۱۰/۴

پاسخنامه درس: عربی

پایه: دوازدهم (رشته ریاضی و تجربی)

(عربی دوازدهم، صفحه‌های ۲، ۳، ۲۵ و ۳۰)

(عربی دوازدهم، صفحه‌های ۱۵ و ۲۱)

(عربی دوازدهم، صفحه‌های ۲، ۱۳، ۱۸ و ۲۵)

(عربی دوازدهم، صفحه‌های ۱، ۳، ۱۲، ۱۸، ۲۳ تا ۲۵ و ۳۰)

(عربی دوازدهم، صفحه‌های ۸ و ۳۱)

(عربی دوازدهم، صفحه‌های ۹ و ۲۷)

(عربی دوازدهم، صفحه‌های ۱۴ و ۲۹)

پاسخ سؤال ۱: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

الف) نقاشی‌ها (ب) تعمیر کردن، درست کردن (ج) شیفتگان، شیفته (د) سرگذشت، راه و روش

پاسخ سؤال ۲: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

الف) الْمُطْمَئِنِّ = الْمُتَأَكِّد (اطمینان یافته) (ب) يَصْعَدُ (بالا می‌رود) ≠ يَنْزِلُ (پایین می‌آید).

پاسخ سؤال ۳: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

الف) الشعائر (مراسم) «الْفَرَى»: روستاها - «المُحَافَظَات»: استان‌ها - «المُنْدَن»: شهرها

ب) ۱- الذِّكْرِيَّات ۲- الدَّمْع

پاسخ سؤال ۴: (۷ نمره)

الف) با یکتاپرستی (۲۵/۰ نمره) به دین روی بیاور (۲۵/۰ نمره).
ب) سست نشوید (۲۵/۰ نمره) در حالی که شما برترید. (۲۵/۰ نمره)
تذکر: «و» در اینجا از نوع حالیه است و باید به صورت «در حالی که» ترجمه شود، ضمناً «الأعلن» یک اسم تفضیل است که باید همراه «ترین» ترجمه شود.
ج) وقتی مردم دیدند (۲۵/۰ نمره) بت‌های شکسته را (۲۵/۰ نمره) دربارهٔ انجام‌دهندهٔ آن پیچ کردند. (۲۵/۰ نمره)
د) علاقه‌مندان با خوشحالی (۲۵/۰ نمره) به تشویق تیم برندهٔ خود (۲۵/۰ نمره) اقدام کردند. (۲۵/۰ نمره)
تذکر: به جای «اقدام کردند» می‌توان «پرداختند» هم نوشت اما «برخاستند» نادرست است.
ه) کاش ما ببینیم (= زیارت کنیم) (۲۵/۰ نمره) مکان‌های مقدسی را که (۲۵/۰ نمره) پدر درباره‌شان با ما صحبت می‌کند. (۲۵/۰ نمره)
و) هیچ برکتی نیست (۲۵/۰ نمره) در غذا دادن به مسکینان (۲۵/۰ نمره) از آنچه [خودمان] نمی‌خوریم. (۲۵/۰ نمره)
ز) پدر و مادر را دیدم (۲۵/۰ نمره) در حالی که گریه می‌کردند (۲۵/۰ نمره) هنگام دیدن تلویزیون. (۲۵/۰ نمره)
ح) ماهی تیرانداز قطره‌ها را (۲۵/۰ نمره) به طرف طعمه رها می‌کند (۲۵/۰ نمره) تا آن را زنده شکار کند. (۲۵/۰ نمره)
ط) گویا (۲۵/۰ نمره) تقدیم قربانی‌ها به بت‌ها (۲۵/۰ نمره) برای دوری از شرشان بود. (۲۵/۰ نمره)
ی) دوستم تراکتور خرابم را (۲۵/۰ نمره) به کارگاهش بُرد (۲۵/۰ نمره) و آن را تعمیر کرد. (۲۵/۰ نمره)

پاسخ سؤال ۵: (هر جای خالی ۲۵/۰ نمره)

الف) هیچ - آموختی (یاد دادی) (ب) با دورویی (منافقانه) - زیان کار (بازنده)

پاسخ سؤال ۶: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

الف) گزینهٔ ۲، «لَا يَحْزُنُ» فعل نهی غائب است و برای ترجمهٔ آن لفظ «نباید» می‌آوریم.
ب) گزینهٔ ۱، «أَوَّلًا مُجَدَّةً» حال است نه صفت ثانیاً «کمک می‌کرد» مربوط به «هی» (دخترک) است نه مادر.

پاسخ سؤال ۷: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

الف)

۱- به یاد نیاوردم (فعل ماضی منفی است).
۲- به یاد بیاورید. (فعل امر است که این موضوع را از «رجاء» می‌توانیم بفهمیم).
۳- به یاد نیاوردند (لم + مضارع - ماضی منفی).

ب)

۱- گاهی رفتار نمی‌کنیم («قد» بر سر مضارع که بیاید، معنای «شاید، گاهی» دارد).
۲- با ما رفتار نکن. (فعل نهی است).
۳- رفتار می‌کنی (فعل «تُعَامِلِينَ» مربوط به «أَنْتِ» است).

ج)

۱- حمایت کن (فعل امر است).
۲- حمایت می‌کرد (کان + مضارع - ماضی استمراری)



باسمه تعالی

پاسخنامه آزمون تشریحی هماهنگ دی ماه

(دوره دوم متوسطه)

تاریخ آزمون: ۱۴۰۳/۱۰/۴

پاسخنامه درس: عربی

پایه: دوازدهم (رشته ریاضی و تجربی)

صفحه ۲ از ۲

پاسخ سؤال ۸: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

۲- اسم مفعول: «المَحَاصِل» (مفرد آن: مَحْصُول)

۴- اسم مکان: «مَشَاهِد» (جمع «مَشْهَد» است).

۲- ناشناخته ترین، عجیب ترین

الف) ۱- اسم فاعل: «مُجِيب»

۳- اسم مبالغه: «الْفَلَاح»

۵- اسم تفضیل: «أَشَدَّ»

ب) ۱- گرامیان، گرامی داشته شدگان

۳- بسیار صبور

(عربی دوازدهم، صفحه های ۱۰، ۱۲، ۱۵، ۲۴، ۲۵ و ۳۰)

پاسخ سؤال ۹: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

الف) «والدة»: فاعل - «عارف»: مضاف الیه - «الجبل»: مفعول - «المُرتَفَع»: صفت

ب) «جماعة»: مبتدا - «المسافرين»: مجرور به حرف جرّ - «واقفون»: خبر - «المسجد»: مضاف الیه

(عربی دوازدهم، صفحه های ۲۰ و ۲۵)

پاسخ سؤال ۱۰: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

الف) «لا» (اولی): نفی جنس - «لا يَقْدُمَةُ»: نفی

ب) گزینه ۱، (قاسماً، اسم غَلَم و معرفة است پس «مسروراً» حال است).

ج) «إنّا» هم نوشته شود، صحیح است / لعلّ

(عربی دوازدهم، صفحه های ۲، ۶، ۸ و ۲۲)

پاسخ سؤال ۱۱: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

الف) الفأس: «تبر» ← مردانی را تعقیب کردم که درختان را در شب با تبر قطع می کردند.

ب) المهنة: «شغل» ← من این شغل را دوست ندارم، زیرا آن با مرتبه من تناسب ندارد.

ج) زوال: «نابودی» ← پس از نابودی خطر ماهی بچه هایش را از دهانش بیرون می آورد.

د) الجمرات: «ریگ ها» ← حاجی در حج ریگ ها را به سمت تندیس شیطان می اندازد.

(عربی دوازدهم، صفحه های ۳، ۱۹، ۲۶ و ۳۰)

پاسخ سؤال ۱۲: (هر مورد ۲۵/۰ نمره)

ترجمه متن:

در هر جامعه ای افرادی وجود دارند که گمان می کنند که آنان از طلا خلق شده اند و خداوند دیگران را از چیزهایی که ارزان ترند مانند آهن یا مس آفریده است. اما ما می دانیم که خداوند همه مردم را از یک تکه گِل آفریده است و هیچ ملّتی بر ملت های دیگر برتری ندارد جز با دانش و کار برای رسیدن به اهداف.

الف) من طینة

ب) العلم و العمل

ج) أَنَّهُمْ خَلَقُوا مِنَ الذَّهَبِ وَ خَلَقَ اللَّهُ الْآخِرِينَ مِنْ ...

د) يَوْجَدُ، خُلِقُوا

(عربی دوازدهم، صفحه ۱۱)

سرگروه	گروه طراحی و بازنگری (به ترتیب حروف الفبا)	ویراستاران (به ترتیب حروف الفبا)
کاظم غلامی	عرفان جالیزی - کاظم غلامی - زهرا فرزانه	مبینا بهرامی - سمانه ریحانی

واحد فنی (به ترتیب حروف الفبا)	
زهرا احدی - امیرعلی الماسی - مبینا بهرامی - معین الدین تقی زاده - پریا رحیمی - مهرداد شمسی - راضیه صالحی - انسیه مرزبان	